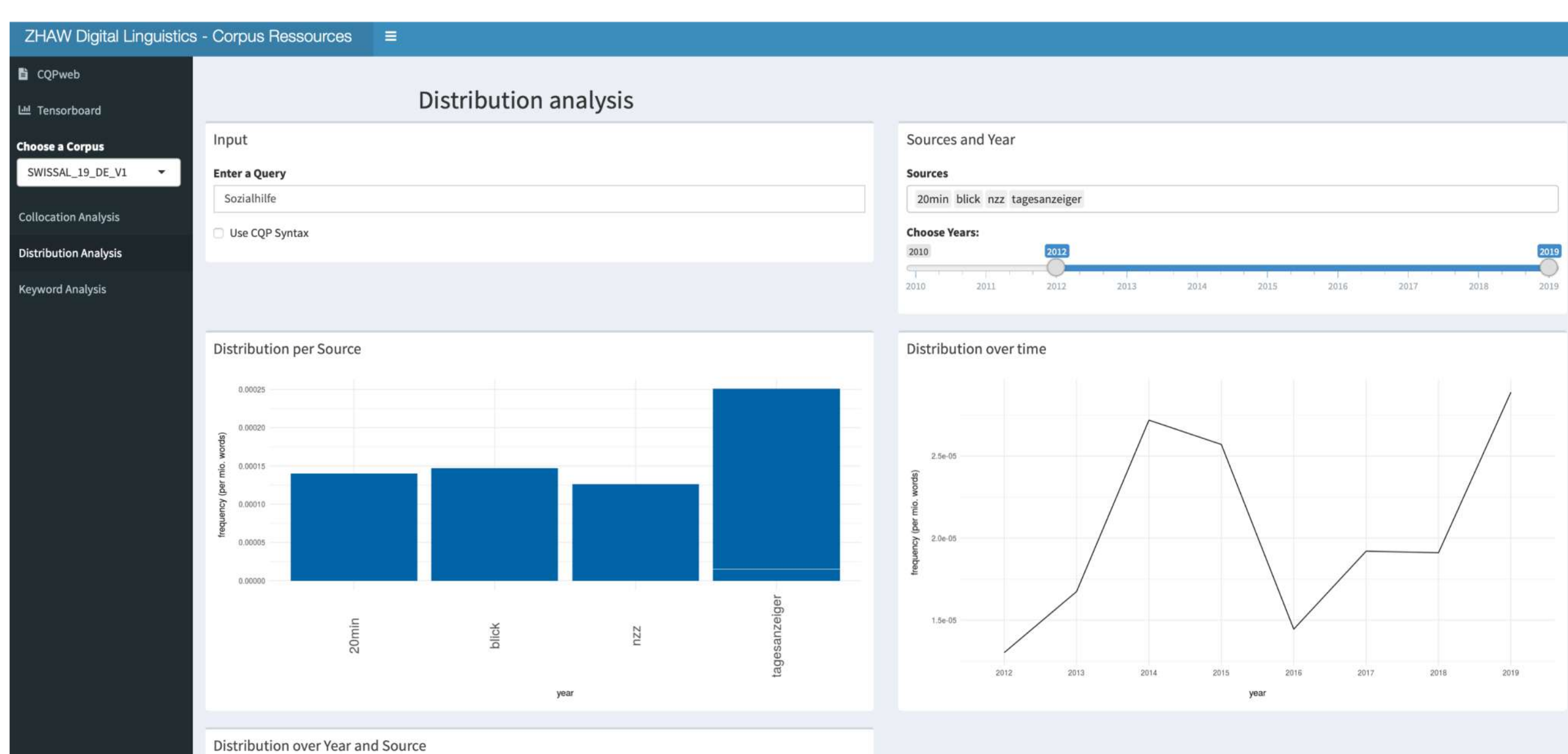


# Swiss-AL: Ein mehrsprachiges Schweizer Korpus der Angewandten Linguistik

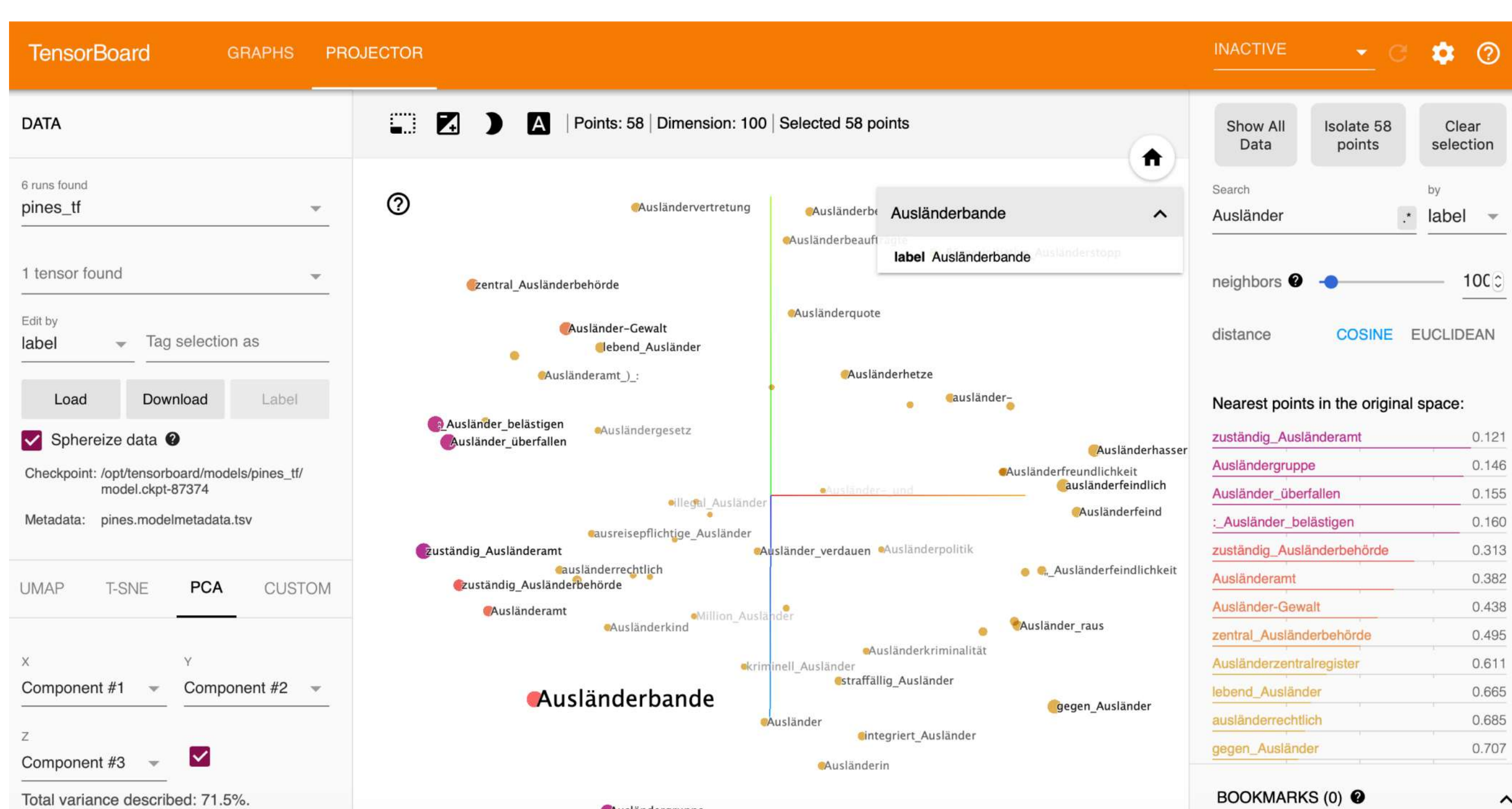
An der Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW) entsteht eines der grössten mehrsprachigen Korpora der Schweiz: Swiss-AL. Es ermöglicht umfassende korpusgestützte und korpusbasierte Analysen, insbesondere für diskurslinguistische Fragestellungen. Das Korpus versammelt Texte von Webseiten mit einer Schweizer Domain (.ch). Es ist ein mehrsprachiges Korpus mit Texten in den Sprachen Deutsch, Französisch und Italienisch. Die Webseiten, die die Datengrundlage für das Korpus bilden, gehören zu den Bereichen Politik, Wirtschaft, Wissenschaft und Medien. Dazu gehören beispielsweise die Seiten der Schweizer Regierung und grosser Schweizer Parteien, die Seiten von grossen Wirtschaftsunternehmen, Universitäten, Fachhochschulen sowie Tageszeitungen und Fachmedien.

## Zugang und Analysemöglichkeiten



- Plattform „ZHAW Digital Linguistics – Corpus Ressources“ (Beta-Version)
- Korpora (ohne Volltextzugriff):
  - Swiss-AL Korpusfamilie
  - Amtliches Bulletin
  - Spiegel Online/Bild/Zeit Online (2013 – 2018)
  - PI-News/Compact
- Berechnung von typischen Wortkontexten (Kollokationen)
- Distribution eines Wortes
- Berechnung von spezifischem Wortschatz (Keywords)

## Word Embedding Modelle



- Tensorboard: Word-Embedding-Modelle im dreidimensionalen Raum
- Distributionelle Semantik: Modellierung der Gebrauchssähnlichkeit von Wörtern über ihren sprachlichen Kontext

## Schweizer Parlamentsdebatten

Your query "[word = "bilaterale"]" returned 752 matches in 590 different texts (in 66,046,960 words [122,446 texts]; frequency: 11.39 instances per million words)

No	Filename	Solution 1 to 50	Page 1 / 16
1	156196	Klauseln über Nachhaltigkeit und Menschenrechte sorgt . Trotz der Bemühungen um neue bilaterale	Abkommen ist klar , dass die EU die mit Absta
2	51921	dass die Souveränität der beiden Staaten sichergestellt ist , auf geltende bilaterale	Abkommen Rücksicht genommen und die Neu
3	223662	die das Forschungsinstitut GFS im November 2017 veröffentlicht hat , verliert der bilaterale	Weg in der Bevölkerung an Zustimmung . Die
4	50365	nach [ PAGE 386 ] der Unterzeichnung des Abkommens mit den Mitgliedstaaten bilaterale	Verhandlungen mit den folgenden Zielen auf
5	141528	Wenn ich die Liste der Staaten anschau , mit denen die Schweiz bilaterale	Verträge in Strafsachen abgeschlossen hat , fin
6	173591	Bosnien und Herzegowina und zuletzt 2009 mit Serbien ist das jetzt vorliegende bilaterale	Polizeiabkommen mit Kosovo eigentlich eine
7	52294	zwischenstaatliche Vereinbarungen auszuhandeln , gewährt dem Bundesrat die nötige Freiheit , gute bilaterale	Lösungen zu erarbeiten . Darum will mein An
8	52294	der Minderheit zusammenbringen ; er macht wie gesagt den Vorbehalt , dass bilaterale	Verhandlungen möglich sein müssen . Sonst fo
9	159466	fühle ich mich eben immer wieder im Ansatz bestärkt , dass der bilaterale	Weg der Schweiz der richtige ist . Innovativ si
10	221829	kündigen wollen , stehen wir ohnehin vor ganz	Nationalrat
11	82987	Solange die Runde nämlich nicht abgeschlossen ist , w	Conseil national
12	236462	ist , einen neuen Weg zu definieren . Das	Consiglio nazionale
13	101194	Instrumente dargelegt hat , ist er zum Schluss	Consiglio nazionale
14	101194	die ausserpolitische Machbarkeit , zeigt deutlich , dass der h	Sommerassessor
15	211103	Die Schweiz und das Königreich Jordanien pflegen se	16. Tagung
16	189549	uns gelingt , die Rechtssicherheit zu wahren , also Klär	18. Session
17	158944	legt ausführlich dar , dass die Annahme der Volksinitiative schwer	18. Session
18	158991	die anderen sechs sektoriellen Abkommen wegfallen , wenn a	18. Session

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung  
Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale  
Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale

- Korpus Schweizer Parlamentsdebatten (Amtliches Bulletin)
- Mehrsprachig: deutsch/französisch/italienisch
- Recherche und Analyse über Corpus Workbench (CQPweb)
- Annotationen:
  - Wortform/Lemma/Wortart
  - Abhängigkeiten
  - Named Entities